



ARN54760



ARN54761



ARN54762



ARN54763



ARN54765



ARN54766



ARN54767



ARN54768



ARN54769

ARN54764

Catalogue sur simple demande à / Catalogue available on request from :
 ARION MUSIC - 36 avenue Hoche 75008 Paris, France - www.arion-music.com

(P)ARION 1978 & ©ARION 2008
 Tous droits réservés pour tous pays. Reproduction interdite - Copyright reserved for all the world



TEMPLES OF BODH GAYA, DHARMSALA AND SWAYAMBUNATH
 TIBETAN SPIRIT

Depuis 1959, on serait tenté de reprendre le mot célèbre prêté par Cornelle à Sextorius et de le mettre dans la bouche du Dalai-Lama et de ses compagnons d'exil : « Le Tibet n'est plus dans le Tibet, il est tout où nous sommes ». De ce fait, on peut rencontrer le Tibet un peu partout dans le monde : jusqu'en Suisse, par exemple, Gérard Krémer lui est allé le chercher dans les lieux les plus significatifs. Au Népal, voisin immédiat du Tibet. En Inde, à Dharamsala, refuge du Dalai-Lama, et à Bodh Gaya, la ville du Bihar où le Bouddha devint « éveillé » et médita sur la doctrine qu'il allait enseigner au monde. [...]

Jean Thévenot

RITUELS TIBETAINS A BODH GAYA (INDE)

- 1 – Moine tibétain priant
Assis en lotus face au Bouddha, ce moine tibétain a été enregistré dans le temple de Mahabodhi, le plus important de Bodh Gaya. Ce petit village de la plaine du Gange est un lieu de pèlerinage pour tous les bouddhistes du monde car c'est à Bodh Gaya que Bouddha reçut l'illumination au VIème siècle avant notre ère. Le moine prononce des formules sacrées, les mantras.
- 2 – Rituel du matin
Au lever du soleil, deux moines du monastère tibétain de Bodh Gaya soufflent alternativement dans une conque appelée dun (gros coquillage marin percé d'un trou), de manière à produire un son continu. Ils invitent ainsi les autres moines à se rassembler dans le temple pour participer à l'office du matin. Ses murs sont couverts de peintures sur tissus, les tankas, et d'images symboliques de forme circulaires, les mandalas. [...]
Les moines utilisent ici des cymbales creuses appelées rollmo et la célèbre cloche tibétaine dilbu, accompagnée du foudre diamant dordje pour capter l'énergie du ciel.

RITUELS TIBETAINS A SWAYAMBUNATH (NEPAL)

- 3 – Tambours à deux peaux
Cet extrait du second office de la matinée a été enregistré dans l'un des temples de Swayambunath, qui domine la capitale népalaise de Katmandou. [...]
 - 4- Rituel de l'après-midi
Une trentaine de moines se réunissent chaque jour dans le temple près du Stupa pour prier.
 - 5 – Trompes télescopiques
Au cours de certaines cérémonies, les moines tibétains utilisent deux trompes télescopiques. Elles ont une longueur de trois à quatre mètres et sont faites en cuivre rouge, gainées d'argent.
- RITUEL TIBETAIN A DHARAMSALA (INDE)
- 6- Moines tibétains priant
Dans une maison, deux moines tibétains disent des formules sacrées, des mantras, en s'accompagnant d'un tambour à deux peaux, les ma, et de cymbales creuses, les rollmo.
 - 7 – Rituel du soir
Cette dernière cérémonie de la journée a été enregistrée dans le grand temple du monastère tibétain de Dharamsala, face à la résidence du Dalai-Lama. Assis en lotus face à leur maître, une soixantaine de moines chantent et exécutent des signes mystiques, les mudras, avec leurs mains et leurs doigts. Ils n'utilisent pas d'instruments. [...]

Gérard Krémer

Since 1959 there has been a constant temptation to take the famous words that Cornelle wrote for Sextorius and use them in the context of the Dalai Lama and his companions in exile : "Tibet is no longer in Tibet, Tibet is wherever we are". Thus one can meet Tibet all over the world, in Switzerland for example. But Gérard Krémer has sought out Tibet in the most significant places: in Népal, which shares a common border with Tibet; in India, at Dharamsala, refuge of the Dalai Lama and at Bodh Gaya, the town in the state where the Buddha had his "awakening" and meditated on the doctrine he was to teach to the world. [...]

Jean Thévenot

TIBETAN RITUALS BODH GAYA (INDIA)

- 1 - Tibetan monk praying
Sitting in the lotus position facing the Buddha, this Tibetan monk was recorded in the Mahabodhi temple, the most important temple in Bodh Gaya. This little village on the plain of the Ganges is a place of pilgrimage for all Buddhists, because it was in Bodh Gaya that Buddha received Enlightenment in the 6th century B.C. The monk is chanting sacred sets of words, the mantras.
- 2 – Morning prayers
At sunrise, two monks from the Tibetan monastery at Bodh Gaya, blow in turn in their conch which is called a dun (large sea-shell with a hole bored in it) thus producing a continuous sound. They are calling the other monks to gather in the temple to take part in the morning service. The walls of the temple are covered with painted hangings, tankas, and symbolic circular paintings, mandalas. [...]
The monks use hollow cymbals called rollmos, the famous tibetan bell, a dilbu, and manipulate the dordje to capture cosmic energies which can neutralize negative forces.

TIBETAN RITUALS AT SWAYAMBUNATH (NEPAL)

- 3 – Drums with two skins
This excerpt from the second service of the morning was recorded in one of the temples in Swayambunath, which overlooks Kathmandu, the capital of Nepal. [...]
- 4 – Afternoon prayers
About thirty monks gather each day to pray in the temple near the Stupa.
- 5 – Long horns
During certain ceremonies, Tibetan monks use two-horns. They are three to four yards long and are made of cooper bound with silver.

TIBETAN RITUALS AT DHARAMSALA (INDIA)

- 6 – Tibetan monks praying
In one of the houses of the village, two Tibetan monks chant the sacred formulas, the mantras, accompanying themselves on the two-skinned drum, the ma, and on the hollow cymbals, the rollmos.
- 7 – Evening prayers
This last service of the day was recorded in the great temple of the Tibetan monastery at Dharamsala, which is opposite the Dalai Lama's residence. Sitting in the lotus position facing their master, about sixty monks chant, whilst making the mystical signs with their hands and fingers which are called mudras. There are no instruments. The service lasts for about one and a half hours; the editing respects the chronological order of the service and the three different phases of the ritual. [...]

Gérard Krémer
Translated by Clare Perkins